

مشروع معجم مصطلحات علم المواد إعداد وتحقيق : د. نبيل عبد السلام هارون *

إصدار : كلية الهندسة لجامعة الملك عبد العزيز /

جدة - 1985 - 308 ص

3 - في المصطلحات الجمعية :

- أ - تفضيل المصطلح العربي على المغرب .
- ب - تفضيل المصطلح ذي الدلالة الاقرب الى المعنى المراد .
- ج - تفضيل المصطلح الاوجز على الاطول .
- د - تفضيل الايسر نطقا والارق جرسا .

4 - تلافي استعمال مصطلح واحد للفظين انجليزيين ولو تشابها ، الا اذا تطابعا في الحلول .

5 - ادراج للكثير من المصطلحات العلمية التي لا تخص علوم المواد وحدها ولا غنى عنها لاي مشتغل بالعلوم .

في نطاق برنامج تعريب العلوم الهندسية لجامعة الملك عبد العزيز كلية الهندسة بجدة صدر مشروع معجم مصطلحات علم المواد من اعداد وتحقيق الدكتور نبيل عبد السلام هارون الذي حاول جمع مصطلحات موحدة لالفاظ علم المواد ، ذلك للعلم الذي يتناول المواد الهندسية الجامدة وخواصها واستعمالاتها ووسائل دراستها ، ومعززة بنيتها ، ولخص منهجه في الانتقاء والمفاضلة بين المصطلحات في ما يلي :

1 - الاخذ بالمصطلحات التي اجمعت عليها الهيئات المعنية بالتعريب ، والتي اوردها مكتب تنسيق التعريب بالرباط ومماجمه .

2 - تفضيل المصطلح المجع على غيره (نسبة الى مجمع اللغة العربية بالقاهرة) .

(*) عرض : هاشم منتقذ الاميري

ومشروع معجم مصطلحات علم المواد ثنائي اللغة (انجليزي - عربي) قسم الى قسمين الاول معجم الترددات الاساسية ، والثاني تحقيق مصادر المصطلحات، وقد أرجع الدكتور عارون في هذا القسم كل لفظ عربي اختاره الى مصدره معرنا تعريفا موجزا مقرونا بمثال اذا اقتضى الحال ذلك .

وقد اتبع مشروع المعجم هذا بقائمة مراجع التحقيق وبقائمة الرموز المستخدمة وقد جاء المعجم مستوعبا 307 صفحات من الحجم المتوسط وهو من مطبوعات جامعة الملك عبد العزيز .

وتجدر الإشارة الى ان هذا المعجم يجيء في اطار برنامج يشمل اصدار عدة معاجم أخرى هي :

- معجم العدد والادوات المستخدمة .
- معجم مصطلحات الهندسة الصناعية .
- معجم مصطلحات الهندسة الكهربائية .
- معجم مصطلحات الهندسة المدنية .
- معجم مصطلحات تصاميم البيئة .
- معجم مصطلحات علوم هندسة الطيران .

وقد أشار المؤلف الى ان 80 ٪ من الترددات المستعملة قد أقرها مكتب تنسيق التعريب ومجمع اللغة العربية بالقاهرة ، أما باقي المصطلحات التي أوردتها فقد نقلت عن معاجم أخرى أو اقترحها مميزة بإشارة ترمز لذلك - اشارة للحذر في استخدامها الى ان تلقى القبول من الهيئات المتخصصة .